1	**Course title**	Korean Translation 2(Arabic-Korean)
2	**Course number**	2204415
3	**Credit hours**	3
	Contact hours (theory, practical)	3
4	**Prerequisites/corequisites**	2204310/ Korean Translation 1
5	**Program title**	Bachelor's in Korean and English
6	**Program code**	2204
7	**Awarding institution**	The University of Jordan
8	**School**	Faculty of foreign languages
9	**Department**	Department of Asian languages
10	**Level of course**	Fourth year students
11	**Year of study and semester (s)**	Fourth year students and Second Semester
12	**Final Qualification**	BA
13	**Other department (s) involved in teaching the course**	---
14	**Language of Instruction**	Korean Language
15	**Teaching methodology**	☐Blended ☐Online
16	**Electronic platform(s)**	☒e-learning ☒Microsoft Teams ☐Skype ☐Zoom ☒Others: WhatsApp
17	**Date of production/revision**	2022/02/27

18 Course Coordinator:

Name: Dr. Lee Jung Ae

Office number: Ground Floor of the Faculty of Foreign Languages

Phone number: 24814   Office Hour: 10:30-11:30(Sun, Tue, Thu)

Email: jalee1501@naver.com/ j.lee@ju.edu.jo

19 Other instructors:

Name:

Office number:

Phone number:

Email:

Name:

Office number:

Phone number:

Email:

20 Course Description:

As stated in the approved study plan.

This course trains students in translation from Arabic into Korean. It highlights general linguistic and cultural difficulties of translation and shows students how to overcome them. It also includes translation of practical texts (e.g. documents, certificates, directions of use, etc.) as well as translation of short newspaper articles.

21 Course aims and outcomes:

A- Aims: (PLO's)

1- Analyze and explain conventional narrative and descriptive texts, spoken and written, related to describing people, places, and things.

2- Analyze, discuss, and critique the grammatical system and function of natural human language in Korean and English languages, and develop his/her abilities and skills in phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, discourse analysis and pragmatics.

3- Develop and use his/her Korean and English language skills and engage effectively in communicative tasks and activities in academic and non-academic contexts.

4- Analyze and evaluate major literary works, genres, periods, and critical approaches in Korean and English literatures.

5- Show respect to cultural diversity, ethics, and professional behavior and appreciate the aesthetic and rhetorical aspects in literary works from a variety of cultures.

6-   Use information and communication technology to access global databases and information to develop his/her knowledge and skills and use them in generating new knowledge in Korean and English literary and linguistic texts.

7-   Analyze Korean and English linguistic and cultural features effectively for the purposes of teaching Korean and English as a foreign language in a wide range of contexts.

 8-   Identify scientific research principles and use higher order thinking skills, critical and creative thinking in analyzing and observing issues related to the knowledge and skills of the Korean and English languages and literature.

9-   Work efficiently within a team and bears the responsibility arising from it as a specialist in the Korean and English languages and practices his/her work within the value system of society and its general ethics.

B- Intended Learning Outcomes (ILOs):
Upon successful completion of this course, students will be able to:
1.   Explain "what is translation" and "how to translate".
2.   Recognize the meaning of Arabic vocabularies and apply to translate to Korean in proper meaning.
3.   Memorize more Arabic vocabularies and proper expressions from various subjects and develop abilities to translate between two languages and cultures.

No.	Course Learning Outcomes	Program Outcomes										Assessment Tools								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9		1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Explain "what is translation" and "how to translate".					X										X				
2	Recognize the meaning of Arabic vocabularies and apply to translate to Korean in proper meaning.				X										X					
3	Memorize more Arabic vocabularies and proper expressions from various subjects and develop abilities to translate between two languages and cultures.						X										X			
4																				

22. Topic Outline and Schedule:

Week	Lecture	Topic	Intended Learning Outcome	Learning Methods* /platform	Evaluation Methods**	Resources
1	1.1	수업 진행 소개		Synchronous lecturing	-//-	Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	1.2	번역의 이해	-	Synchronous lecturing	HW Assignment	-//-
	1.3	-	-	-	-	-
2	2.1	뉴스 포커스 1 (사회)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	2.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	2.3	-	-	-	-	-
3	3.1	뉴스 포커스 2 (정치)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	3.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	3.3	-	-	-	-	-

			All ILO's			Hand out File
4	4.1	뉴스 포커스 3 (경제)		Synchronous lecturing		By Microsoft Teams, Blended E Learning
	4.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	4.3	-	-	-	-	-
5	5.1	뉴스 포커스 4 (비즈니스)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	5.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	5.3	-	-	-	-	-
6	6.1	뉴스 포커스 1-1 (사회)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	6.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	6.3	-	-	-	-	-
7	7.1		All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams,

					Blended E Learning
	7.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	Mie Exam	-//-
	7.3	-	-	-	-	-
8	8.1	뉴스 포커스 2-1 (정치)	All ILO's	Synchronous lecturing	-//-	-//-
	8.2	-//-	-//-	Synchronous lecturing	HW Assignment	-//-
	8.3					
9	9.1	뉴스 포커스 3-1 (경제)	All ILO's	Synchronous lecturing		
	9.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	9.3	-	-	-	-	-
10	10.1	뉴스 포커스 4-1 (비즈니스)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	10.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	10.3	-	-	-	-	-
11	11.1	뉴스 포커스 1-3 (사회)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams,

					Blended E Learning
	11.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	11.3	-	-	-	-	-
12	12.1	뉴스 포커스 2-3 (정치)	All ILO's	Synchronous lecturing		Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	12.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	12.3	-	-	-	-	-
13	13.1	뉴스 포커스 3-3 (경제)	All ILO's	Synchronous lecturing	-//-	Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	13.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-
	13.3	-	-	-	-	-
14	14.1	뉴스 포커스 4-3 (비즈니스)	All ILO's	Synchronous lecturing	-//-	Hand out File By Microsoft Teams, Blended E Learning
	14.2	-//-	-//-	Synchronous Lecturing	HW Assignment	-//-

	14.3	-	-	-	-	-	
15	15.1	번역에 대한 토론 1	-//-	-//-	-//-	-//-	
	15.2	-//-	-//-	-//-	-//-	-//-	
	15.3	-	-	-	-	-	

- Teaching methods include: Synchronous lecturing/meeting; Asynchronous lecturing/meeting
- Evaluation methods include: Homework, Quiz, Exam, pre-lab quiz…etc

23 Evaluation Methods:

Opportunities to demonstrate achievement of the ILOs are provided through the following assessment methods and requirements:

Evaluation Activity	Mark	Topic(s)	Intended Learning Outcome	Period (Week)	Platform
Homework, assignment and participation	20	All topics	All ILO's	Whole semester	Microsoft Teams, E-Learning
Mid-Term Exam	30	The first Sixth topics	All ILO's	The 7th-8th weeks	University
Final Exam	50	The last all topics	All ILO's	According to the schedule from the Department of Registration	University

24 Course Requirements

(e.g: students should have a computer, internet connection, webcam, account on a specific software/platform…etc):

25 Course Policies:

A- Attendance policies: As per the University Regulations.

B- Absences from exams and submitting assignments on time: As per the University Regulations.

C- Health and safety procedures: According to the regulations of the University

D- Honesty policy regarding cheating, plagiarism, misbehavior: According to the regulations of the University

E- Grading policy: As explained above in 23

F- Available university services that support achievement in the course: Please ask me or your academic advisor for any help or support.

26 References:

A- Required book(s), assigned reading and audio-visuals:

Text book: Hand out / News Paper, Media, drama etc.

B- Recommended books, materials and media:

News Paper,

Drama,
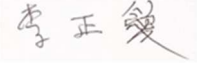
Media,

Business, etc.

27 Additional information:

28. Online Assignment

Rubric for Online Assignment

Category	Weight	Unacceptable	Satisfactory	Good	Score
Identify	20%	The student didn't	The student understood the	The student understood the	

		understand the assignment.	assignment but confused some of the examples.	assignment very well.	
Correct Work/Solution	70%	The solution is not correct.	The solution is insufficient and there are grammatical mistakes.	The solution is correct.	
Neatness	10%	The assignment is unorganized and doesn't follow the assignment submission criteria.	The assignment is somewhat organized.	The assignment is very easy to follow, is very organized, and is neat.	
Instructor's Comments:					

Name of Course Coordinator: ---Dr. Lee Jung Ae---Signature: 李正燮 -- Date: -2022.02.27--

Head of Curriculum Committee/Department: --------------------------- Signature: ------------------------

Head of Department: --- Signature: ---------------------

Head of Curriculum Committee/Faculty: -------------------------------------- Signature: ------------------

Dean: --- Signature: ---